

ATRIBUCIÓN HERÁLDICA ERRONEA AL REINO DE VALENCIA,
POR UNA PRESUNTA TOPONIMIA COMPARTIDA

*ERRONEOUS HERALDIC ATTRIBUTION TO THE KINGDOM OF
VALENCIA, FOR AN ALLEGED SHARED TOPONYMY*

PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

Profesor de Lengua Valenciana por «Lo Rat Penat». Experto en Heráldica,
Genealogía y Nobiliaria

Resumen: Atribución errónea en la heráldica del reino de Valencia, por una presunta confusión con las armas de los señores de Valence, condes de Pembroke. Equívoco provocado por compartir el mismo nombre de origen toponímico de Valencia/Valence. Comprobación en varios testimonios de época de este hecho y un pequeño esbozo biográfico de los señores anglo-francos de Valence.

Abstract: An erroneous heraldic attribution to the kingdom of Valencia, by an alleged confusion with the coat of arms of the lords of Valence, counts of Pembroke. The mistake was caused by the fact that both names Valencia / Valence, have the same toponymic origin. This fact was checked out by various testimonies, and a small biographical sketch of anglo-franc lords from Valence from this era.

Palabras clave: reino de Valencia, señores de Valence, William de Valence, Aymer de Valence, Valence.

Keywords: Kingdom of Valencia, lords of Valence, William of Valence, Aymer of Valence, Valence.

Fecha de recepción: 23/04/2019
Fecha de aceptación: 27/05/2019



Curioso ejemplo de toponimia compartida es el de Cesar Borja (1475-1507), romano de origen valenciano (España), por ser su padre Roderich de Borja nacido en Játixa en 1431 (*Xàtiva* en lengua valenciana) y futuro papa Alejandro VI. Cesar Borja, fue además duque de Gandía (título vinculado al municipio valenciano de Gandía en el reino de Valencia) y cardenal diácono de Valencia en 1493 capital del reino de Valencia. A tenor de todo esto, y sin ser nacido en el reino de Valencia, nadie pondría en cuestión una cierta «*valencianidad*» de Cesar Borja, pues esta «*pseudo-valencianidad o valentinidad*», se verá reforzada al ser nombrado en 1498 por el rey de Francia Luis XII «*duc de Valentinois*» o como fue italianizado posteriormente (como pasó también con su nombre del Borja valenciano al Borgia italiano) «*duca Valentino*» hasta su muerte en 1507; título que pasaría seguidamente a su hija Luisa de Borja.



Leyenda que figura en un retrato original de Bartolomeo Veneto. Donde puede leerse: Cesar Borja Valentinus «Museo nazionale di Palazzo Venezia» (Roma) S. XV

Cesar Borja nació en Roma en 1475, pero era «*valentino*» por los cuatro costados, por su origen de la Valencia regnícola española, por la de Valence-sur-Rhône (Drôme) de Francia de la que proviene el título de duque «*valentinois*» y por la italianización de su nombre que lo hizo famoso como «*Borgia*» y como «*duca Valentino*».

En Francia se identifican unas ocho localizaciones (*puede que alguna más*) que comparten el nombre de «*Valence*», en España encontramos la Valencia de Don Juan o la Valencia de Alcántara, en Portugal otra «*Valença*» y en Europa alguna más... Todas ellas fundaciones de origen romano del siglo II a. C, cuando al parecer se generalizó su uso al asociarse (*discutidamente*) su origen y etimolo-



gía con Roma¹. El nombre significa «vigor», «fuerza», «valentía», «robustez», etc.



Mapa de la Provenza (Francia) donde se aprecia una localidad con el nombre de «Valence»

Es preciso ante esta pluralidad de «Valencias, Valentias o Valencas», hacer una reiterativa precisión respecto del reino hispánico de Valencia localizado en la Península Ibérica en la actual España, por existir infinidad de lugares, regiones, ciudades y títulos que llevan por nombre: «Valencia, Valence, Valença, Valentinois, Valenciens...». Que en algunos casos (*pocos la verdad*), ha creado esta confusión a más de uno que ahora y aquí nos ocupa.

TESTIMONIOS CON EL ERROR DE ATRIBUCIÓN HERÁLDICO

Repasando algunos manuscritos armoriados bellamente iluminados, como el que lleva por título «*Triunfo del Emperador Maximiliano I, rey de Hungría, Dalmacia y Croacia, Archiduque de Austria [Manuscrito]:... de quien están descritas y colocadas en esta colección las acciones gloriosas de SM Imperial, durante su vida*²»,

¹ Etimología de «Valentia». La «Valentia Edetanorum» fue una fundación del cónsul Décimo Junio Bruto en el año 138 a. C.

² Álbum miniado a color de 87 láminas, perg. 44 x 97 cm. Fecha de publicación siglos XVI-XVII. Copia de la obra grabada por Hans Burckauer, discípulo de Durero. Biblioteca Digital Hispánica (BDH). Signatura Res/254. PID bdh0000012553, bdh-rd.bne.es.



delicada obra de 87 páginas, y unas dimensiones de 44X97 centímetros aproximadamente, realizado a lo largo del siglo XVI, sin saber exactamente los años de elaboración ni su autoría a ciencia cierta, observándolo y como valenciano que soy, me asalta la duda del porqué en ella, figuran unas extrañas y ajenas armas, de origen incierto (*en primera instancia*), atribuidas erróneamente al reino de Valencia.

Y afirmo que se trata del reino de Valencia, por la sencilla razón de que la enumeración de las posesiones y territorios de nobles, reyes y emperadores, se realizaba con cierto orden y concierto, de la misma forma que cuando se intitulaban los reyes y se relacionaban sus dominios y sus reinos. Esta organización ordenada (*salvando alguna que otra perdonable omisión, olvido o alteración*) se seguía en cabalgatas, desfiles, honras fúnebres y demás actos de cierto protocolo institucional, como también en la enumeración o representación heráldica en libros de armería o armoriales.

Desde los Reyes Católicos y siguiendo la tradición todos sus descendientes, asumiendo las incorporaciones, fusiones y/o independencias-separaciones de reinos y territorios lógicas según las épocas, los reyes de España fueron desde 1493³:

«...rey e Reyna de Castilla, de León, de Aragón, de Seçilia, de Granada, de Toledo, de Balençia, de Galizia, de Mallorcias, de Seuilla, de Çerdeña, de Córdoua, de Córcega, de Murçia, de Jahen, de los Algarbes, de Algezira e de Gibraltar, e de las yslas de Canaria; conde e condesa de Barcelona y señores de Viscaya e de Molina; duques de Atenas e de Neopatria; condes de Ruysellón e de Cerdania; marqués de Oristán e de Goçiano».

³ La fórmula de esta intitulación tiene su origen en la «*Concordia entre los Reyes Católicos sobre la gobernación del Reino de Castilla*» (Segovia 15 de enero de 1475). Conservada en el Archivo General de Simancas AGS (España). Tratado con las obligaciones que debería asumir Fernando en la administración y gobierno del reino castellano. Antecedente, Capitulaciones de Cervera. «*Los Archivos Españoles: Simancas*» Editado por el Ministerio español de Cultura, 1993. ISBN 84-7782-238-7.



La fórmula de la intitulación⁴ diplomática se implantó tras las abdicaciones de Carlos V en 1556 de forma más estable, donde se dejaba a Felipe II todos los territorios que no le habían sido cedidos anteriormente, siguiendo un orden lógico de preponderancia y dignidad, que se solía respetar como un mantra inalterable.

«reyes de Castilla, de León, de Aragón, de las dos Sicilias, de Jerusalén, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Córdoba, de Córcega, de Murcia, de Jaén, de los Algarbes, de Algeciras, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias (orientales y occidentales), de las islas y tierra firme del Mar Océano, archiduques de Austria, duque de Borgoña, duque de Brabante, de Milán, de Atenas y Neopatria, marqueses de Oristán y de Gociano, conde de Absburgo, de Flandes, del Tirol, de Barcelona, del Rosellón y de la Cerdaña y señores de Vizcaya y de Molina».

Por ello, esa heráldica representada en la obra *«Triunfo del Emperador Maximiliano I...»*, no se corresponde con las del reino de Valencia por encontrarse entre las correspondientes a los reinos de: León, Castilla, Nápoles, Jerusalén, Sicilia, Aragón, Cataluña, Cerdeña, Valencia, Galicia, Toledo, antiguas Granada, antiguas Aragón, y Granada, Canarias y Vizcaya⁵.

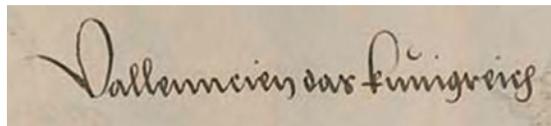
⁴ SÁNCHEZ PRIETO, Ana Belén: «La intitulación diplomática de los Reyes Católicos: un programa político y una lección de historia». Universidad Complutense de Madrid (UCM) Ref. revista / libro: *III Jornadas Científicas sobre Documentación de la Época de los Reyes Católicos*. Madrid, Universidad Complutense. Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2004, pp. 273-301.

⁵ *«Triunfo del Emperador Maximiliano I, rey de Hungría, Dalmacia y Croacia, Archiduque de Austria... [Manuscrito]:* Pág. 46 Ms. (99 digitalización) banderas con las armas de León y Castilla. Pág. 47 Ms. (100 digitalización) banderas con las armas de Nápoles, Jerusalén, Sicilia y Aragón. Pág. 48 Ms. (103 digitalización) banderas con las armas de Catalonia, Cerdeña, Valencia y Galicia. Pág. 49 Ms. (105 digitalización) banderas con las armas de Toledo, antiguas Granada, antiguas Aragón, y Granada. Pág. 50 ms. (107 digitalización) banderas con las armas de Canarias y Vizcaya».



Detalle del jinete abanderado con las armas atribuidas erróneamente al reino de Valencia en el desfile de reinos hispánicos. A la derecha, detalle ampliado de la bandera con las armas representadas. «**Triunfo del Emperador Maximiliano I...**»
Página 103 de la digitalización y 48 del manuscrito del siglo XVI custodiado en la Biblioteca Nacional de España (BnE-BdH). © BnE-BdH

Esto no hubiera despertado mi extrañeza y curiosidad, de no haber sido por encontrar las mismas armas en otro «*wappenbuch*» (armorial) atribuidas al reino hispánico de Valencia, identificado como: «*Vallennciens das Kunigrechs*»; es decir, «*Vallenncien das Königreich*» o reino de Valencia.



Detalle de la leyenda del libro armoriado identificado como «*Sammelband mehrerer Wappenbücher*» de 1530. Página 215-R donde identifica la heráldica del reino de Valencia. © BSB

Si en nuestra actualidad, con los avances informáticos y tecnológicos a nuestro alcance en la edición de textos (xerografía, reprografía, digitalización, impresión...), no hay publicación exenta de este o aquel



fallo, no hace falta hacer un gran ejercicio mental para retrotraerse a aquellos siglos donde la *memoria* del artista o del asesor de turno (heraldo, faraute...) y con mucha suerte, algún que otro volumen o «trabajo» realizado con anterioridad, podrían ser toda la fuente «bibliográfica» o «documentación» obrante en manos de aquellos que se dedicaban artesanalmente a: iluminar, esculpir, gravar, forjar, bordar o decorar cualquier soporte a blasonar. Por tanto, aunque se realizaban con esmerada pulcritud, delicadeza, detalle y paciencia; e igual que sucede en nuestra época, con todos nuestros grandes avances, no son extrañas las erratas, los deslices, los gazapos, y los errores de diversa naturaleza en manuscritos de otras épocas no tan tecnológicamente avanzadas.



Armorial o colección de varios libros heráldicos: «Sammelband mehrerer Wappenbücher» datado entorno del año 1530 y publicado presuntamente en el sur de Alemania (Augsburgo). 590 págs. Lámina 215-R donde aparecen las armas de «Vallenncien das Königreich». Obra custodiada entre los fondos de la «Bayerische Staadt Bibliothek (BSB)». Signatura: BSB-Hss Cod.icon 391. © BSB

Pero la pregunta que me surge es, ¿desde cuándo se genera esta confusión? Y esta pregunta me lleva inexorablemente a otras tres más... ¿cuántas obras más o armoriales hay con este error de atribución; de donde provienen estas armas y por qué se atribuyen al reino hispánico de Valencia?

Otro impresionante testimonio heráldico que he podido localizar con este error de atribución en la heráldica del reino de Valencia, se encuentra en el «*Kunsthistorisches Museum*» de Viena, donde se custodia un tablero de juego de mesa para el denominado «*Long Puff*», realizado en maderas nobles por Hans Kels⁶ en 1537 (Augsburgo),

⁶ Ficha del museo «*Kunsthistorisches Museum Wien*»: atribuido a Hans Kels d. Ä. (c.1480-c. 1559/60), talla de Jörg Breu d. Ä. (1475-1537), taller y diseño de Georg



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

donde muestra en su marco tallado diversos escudos de armas de todos los territorios que gobernaron los Habsburgo hasta el siglo XVI.



Tablero de juego probablemente del rey Ferdinand I de Habsburgo (1503-1564) para el llamado «Long Puff» (exterior), Hans Kels d. Personas mayores (1480 / 85-1559). Augsburgo, 1537. Roble, nogal, palisandro, caoba y bronce. Catálogo pág. 71. KK 3419. Signatura: Hans Kels ZV Kavfbeiren. Núm inv. 3419. © Kunsthistorisches Museum Wien, (Viena)

En el marco de la parte izquierda superior del segundo tablero (flecha), aparecen los escudos de Toledo (arriba) y Valencia (abajo), apareciendo las armas francesas en vez de las propias del reino de Valencia.



Detalle marcado por la flecha y que muestra la heráldica del «Brettspiel» de Hans Kels de 1537 referente a Toledo (arriba) y a Valencia (debajo). © «Kunsthistorisches Museum Wien»

Hörmann (1491-1552) Juego de mesa para el «Langen Puff» con fichas «Kaufbeuren», fechado 1537. Roble, nogal, palo de rosa, palisandro, caoba, y bronce. 56 cm x 56 cm. Signatura: Hans Kels ZV Kavfbeiren. Núm inv. 3419.



Gracias a la digitalización de estos fondos, el armorial o «*wappenbuch*» más antiguo que he podido localizar con este error de atribución se conserva en la Biblioteca Estatal de Baviera de Munich. Procede originariamente del sur de Alemania y es de finales del siglo xv, la datación según la ficha del museo es del año 1495 y su autor es Anton o Antonius Tirol.

En la página digitalizada número 10-R (0025) se puede apreciar en el cuadrante inferior izquierdo la heráldica correspondiente a «*Wallent*» con una majestuosa corona real, igual que Galicia, Canarias y Cerdeña y que otros reinos peninsulares que figuran en las páginas anteriores y siguientes.



Lámina 10-R (numeración de la digitalización 0025) del «*Wappenbuch*» de Anton/ Antonius Tirol de 1495. Se refiere al reino de Valencia como «*Wallent*» fol.10. Esta obra se encuentra en los fondos de Bayerische Staatsbibliothek de Munich con la signatura BSB-Hss Cod.icon 310. A la derecha detalle de la inscripción y de la heráldica ampliada. © BSB



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

Es evidente que estos blasones en realidad, a quien se estaban refiriendo es al reino de Valencia, por estar relacionados todos ellos dentro del contexto de otros reinos hispánicos, bien por describir con riguroso orden un desfile como es el caso de la obra al inicio aquí vista titulada «*Triunfo del Emperador Maximiliano I, rey de Hungría...*» o bien por relacionar y enumerar ciertos armoriales (en este caso alemanes y dicho sea de paso en ocasiones con alguna ligera omisión) los reinos peninsulares de España por su orden de mayor prestigio y relevancia.

Muy posiblemente, a raíz de uno de estos armoriales del siglo xv, pudiera haberse extendido el error heráldico entre la *Valencia* hispana (reino de Valencia) y la *Valence* aquitana, de la que una rama de la casa franca de los *Lusignan* se intituló señores de «*Valence*» en el siglo xiii.

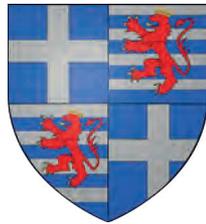
EL ORIGEN DE LOS SEÑORES DE «VALENCE»: LA CASA DE LUSIGNAN



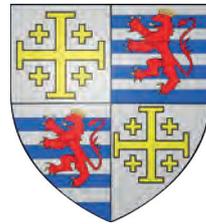
Armas de la casa de Lusignan, burelado de plata i azur.

La casa de *Lusignan* llegó a tener destacados miembros en su dinastía, llegando alguno de ellos a ser reyes y a escribir fascinantes hojas en la historia de la Europa continental... por no decir de la humanidad entera.

Uno de ellos fue Guy de *Lusignan* (1150-1194) que llegó a ser rey de Jerusalén, conocido como Guido I de Lusignan, Guido I de Jerusalén o Guido I de Chipre. Su hermano Aimerico I de Lusignan, le sucedió en el trono de Chipre y existe constancia de que los descendientes de los Lusignan continuaron gobernando el reino de Chipre hasta bien entrado el siglo xv (1474). Por ello las armas de Chipre muestran junto a la cruz de Jerusalén, el león coronado, rampante y linguado de gules sobre el burelado de plata y azur, armas propias de la casa Lusignan.



Armas de Guy o Guido de Lusignan



Armas reino del de Chipre

Las armas de Guy o Guido de Lusignan son: escudo cuartelado, 1º y 4º en azur cruz de plata, 2º y 3º burelado de plata y azur con león de gules brochante, armado, coronado y linguado. Las armas del reino de Chipre presentan: en cuartelado, 1º y 4º en campo de plata cruz de oro potenziada de Jerusalén, 2º y 3º burelado de plata y azur con león de gules brochante, armado, coronado y linguado

Hugo X de Lusignan (c.1185-1249) conocido por el sobrenombre *del Moreno*, llegó a ser conde de *Angulema*, de *La Marche* y señor de *Lusignan*. Casado en segundas nupcias con Isabel de Angulema viuda del rey de Inglaterra Juan I, conocido como *Juan Sin Tierra*, tuvo nueve hijos reconocidos, que fueron por tanto hermanastros del rey de Inglaterra Enrique III y tíos de Eduardo I, «*Longshanks*».



A la izquierda vemos el contrasello⁷ de «Hugues le Brun comte d'Angoulême», se puede observar las armas de Hugo X de Lusignan. A la derecha escudo burelado de plata (argent) y azur, cargado con seis leones rampantes de gules brochantes, puestos tres, dos y uno en la punta.

⁷ DOM MORICE, Hyacinthe: «*Mémoires pour servir de preuves à l'histoire ecclésiastique et civile de Bretagne, tirés des archives de cette province, des celles de France & d'Angleterre, des Recueils de plusieurs sçavants Antiquaires, & mis en ordre, par Dom Hyacinthe Morice, Prêtre, Religieux Bénédictin de la Congrégation de S. Maur* (Tomes I-II, Planches)», 1742.



El error de atribución se generó cuando el quinto⁸ hijo de Hugo X de *Lusignan* decidió adoptar el topónimo del lugar de su nacimiento⁹ como nombre identificativo: «*Valence*». Por lo que Guillaume de *Lusignan* se convirtió en Guillaume de *Valence*.

Hugo X e Isabel de *Angulema*, fundaron en c.1230 una abadía cisterciense que recibió los restos mortales de su fundador y de algunos de sus descendientes, esta abadía se levantó en un lugar cercano a *Couhé*, conocido con el nombre de «*Valence*» y por tanto la abadía pasó a conocerse por la Abadía de «*Valence*», a pocos kilómetros de *Lusignan* y lugar en el que «*se cree o sospecha*» que nació Guillaume de *Lusignan*. En 1989, los restos en ruinas de la abadía fueron adquiridos por el actual ayuntamiento de *Couhé* y ahora son de propiedad pública. Aunque también conviene reseñar, que cerca de *Angulema*, a unos 30 kilómetros aproximadamente existe otra «*Valence*» que bien podría haber sido su lugar de nacimiento y de la que desconocemos si tuvo alguna relevancia para la adopción del nuevo nombre nobiliario.

Guillaume de *Lusignan* o de *Valence* (c.1225/1228-1296) fue un «*hombre de guerra*», en parte obligado por ser el quinto varón en la sucesión de su casa, no quedándole más opción que dedicarse a vender sus servicios de armas a quien quisiera aceptarlos. Esta fue la razón por la que pronto daría el salto a Inglaterra, donde las buenas relaciones con su hermanastro (por parte de madre) el rey Enrique III de Inglaterra lo catapultaron a relacionarse y posicionarse con la alta clase de la nobleza británica, escocesa e irlandesa.

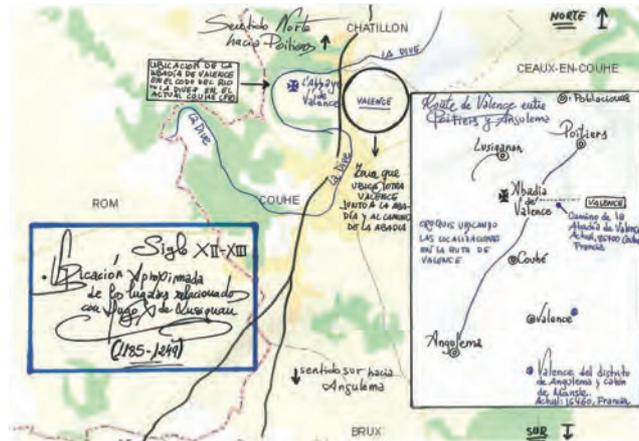
Las armas que lució Guillaume de *Valence* fueron las propias de la casa de *Lusignan*, el burelado de plata y azur. Al que añadió un lambel de cinco pendientes o puntas cargadas con tres leones rampantes de plata cada una de ellas. Vemos que siguiendo las pautas heráldicas, modifica las armas de su padre incluyendo la brisura del

⁸ Los nueve hijos de Hugo X de *Lusignan* son: Hugo XI de *Lusignan* (1221-1250), Aymer de *Lusignan* obispo de Winchester (1222-1260), Inés de *Lusignan* (1223-1269), Alicia de *Lusignan* (1224-1256), Guido de *Lusignan* (c. 1225 a 1264), Godofredo de *Lusignan* (c. 1226 a 1274), *Guillermo de Lusignan* (c. 1228 a 1296), Margarita de *Lusignan* (c. 1229 a 1288) y Isabel de *Lusignan* (1234 - 14 de enero de 1299).

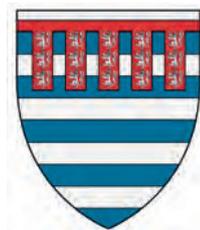
⁹ COKAYNE, George Edward: «*Complete Peerage of England, Scotland, Ireland, Great Britain, and the United Kingdom, extant, extinct, o dormant*». Gloucester: Un Sutton, 1982. Vol. X.



lambel, propias del segundogénito y armas que por posición hereditaria no le correspondían en rigor.



Croquis. En el recuadro de la derecha se ubican las localidades de: al norte Poitiers, noroeste Lusignan, al sur Angulema, al sureste la localidad de Valence (a unos +/-30 km de Angulema) y en medio de este eje norte-sur, la Abadía de Valence en otra localización con este topónimo (actual Couhé 16460; Francia) cerca del codo que hace el río «La Dive» al sur de Chatillon. En el fondo, mapa detallado de la localidad de Couhé, y con el codo del río «la Dive» donde se ubica la Abadía de Valence.



Escudo de Armas de William de Valence con brisura de un lambel de cinco puntas o colgantes cargados con tres leones rampantes de plata. Elementos de las armas de Hugo X de Lusignan que pronto cambiaría al contraer matrimonio con una rica heredera inglesa. A la derecha detalle del escudo de William de Valence extraído del armorial de Matthew Paris¹⁰. «Pág. 142r. William de Valence, brother of Henry III. Barry azure and argent, a label gules»

¹⁰ PARIS, Matthew: *Anglorum* by Matthew Paris. Heraldry from the 1250-1259 *Historia Anglorum* by Matthew Paris. Biblioteca Británica Royal MS 14 C VII. Úni-



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

En torno al año 1247 Guillaume de Valence y sus hermanos Guy y Aymer llegan a Inglaterra para servir a su hermanastro Enrique III, donde pronto contraerá matrimonio con Joanna de Munchensi (c.1230-1307) nieta y única heredera de William Marshal (1145/1148-1219) conocido con el sobrenombre del «*Mariscal*», noble cambro-normando (anglonormando) de gran posición y relevancia en la corona inglesa que llegó a ser el regente de Enrique III. Por lo que Guillaume de Valence se convirtió en señor de los condados de Pembroke y Wexford entorno a los años 1250 y 1260.

Se tiene constancia que Guillaume de *Valence* acabó por anglicanizarse y esto se plasmó también en su nombre, que pasó a ser William de Valence, I conde de Pembroke. En estos años, es cuando se vuelven a modificar las armas que lucía, quedando definitivamente su blasón «*brisado*¹¹» en un campo burelado de plata y azur orlado de «*martlets*» de gules.



Escudo heráldico de William de Valence, primer conde de Pembroke, reproducido en su tumba de la abadía de Westminster.

ca copia completa de *Historia Anglorum*, una historia de Inglaterra que abarca los años 1070-1253, probablemente compuesta y escrita por Matthew Paris.

¹¹ Brisura o Brisada: en francés «*brisure*» o «*briser*», que significa «romper» o «quebrantar». Siendo pues toda modificación que se introduce en un escudo familiar para distinguir las distintas ramas que de ella proceden. Depende de tradiciones y países, pero por regla general el primogénito o heredero de una familia noble tiene derecho a llevar las armas «simples, puras y llanas» de sus mayores. Mientras que los segundogénitos las han de modificar, alterándolas para «llevarlas sin injuriar al heredero», lo que se denomina en heráldica «brisar los blasones». El heredero que ya lleva brisados los blasones, ha de continuar con esta brisura mientras que sus hermanos tienen que añadirle otras «piezas» (muebles- brisuras) y así van multiplicándose las brisuras y modificaciones sin número determinado. Entre las brisuras que suelen darse encontramos: para el primogénito heredero el escudo puro o simple sin añadiduras, para el segundogénito el «lambel», para el tercerogénito el «crescente», para el cuartogénito la «estrella de cinco puntas o rayos», para el quingogénito la «merleta», para el sextogénito el «anillo», para el septogénito la «flor de lis»...



Estas son las armas que pasaron a sus descendientes y que desde 1296 tras su muerte, lució Aymer de Valence II conde Pembroke (c. 1275-1324) y que están profusamente documentadas en armoriales como en el «*Walford's Roll of Arms*»¹², el «*Vermandois*»¹³, el «*armorial de Matthew Paris*»¹⁴, el armorial «*Le Breton*»¹⁵, el manuscrito de «*Thomas Holm's Book of Arms*»¹⁶, el «*William Bruges' Garter Book*»¹⁷ o el armorial anónimo de la época de Francisco I de Francia¹⁸, etc.

Tanto William como sus hermanos y posteriormente su hijo Aymer rubricaron episodios históricos que todavía hoy se continúan recordando, estudiando y rememorando. William de Valence cuando llegó a Inglaterra con sus dos hermanos, se vio inmerso en luchas de poder entre nobles y barones ingleses, fue un hombre leal a su rey participando en la batalla de *Taillebourg*, en la batalla de *Lewes* contra Simón de Montfort, en la batalla de Gloucester y en la batalla de *Evesham*, estuvo en la novena cruzada junto a Eduardo I de Inglaterra Longshanks (piernas largas), participó en la conquista de Gales y representó los intereses de la corona inglesa en el conflicto sucesorio escocés. William murió en Bayona el 13 de junio de 1296 y su cuerpo fue sepultado en la Abadía de Westminster.

¹² «Walford roll» o el rollo de Walford. «British Museum». [MS Harl 6589 f12, 12b] Es un rollo heráldico inglés que data de finales del siglo XIII que contiene 185 abrigos con blasones.

¹³ «Armorial du Héraut Vermandois» [Bibliothèque nationale de France MS. Français 2249 (copia del siglo XVI)]. Es un rollo de armas francés que data de c.1285-1300 y que contiene 1076 blasones.

¹⁴ PARIS, Matthew (d. 1259): «*Library Brithis*». London. Signatura: Royal MS 14 C VII.

¹⁵ Les collections du Musée des Archives nationales. AE/I/25/6. Paris, Archives Nationales, AE I 25, N^o. 6 (MM 684).

¹⁶ Anónimo. London, «*British Library*», Harley 4205. «*Anonymous verses on the kings of England, to Henry VI, unfinished (manuscript also known as Sir Thomas Holme's Book of Arms). England, S. E. (probably London)*». c. 1445-c. 1450. «*Legh's Men of Arms (manuscript also known as Sir Thomas Holme's Book of Arms)*». Part 3 ff. 41-112. f. 43 Knight in armour. Signatura. BB Harley.

¹⁷ «*William Bruges' Garter Book*», London, British Library, Stowe 594. ff. 15v-16. «*Earl of March and Burghersh*».

¹⁸ «*Armoiries, pour la plupart coloriées, de la noblesse de France du temps de François I of França*». 1501-1600. Paris, BnF, ms. fr. 5240. Vue 125-fol. 61r.



Ilustración extraída de la obra «The History and Antiquities of the Abbey Church of St. Peter, Westminster, de Edward Wedlake Brayley». Vol. 2, 1823. pág. 153. Que muestra la vista cenital de la efigie yacente de William de Valence, primer conde de Pembroke en su tumba de la Abadía de Westminster.

Aymer de Valence, II conde de Pembroke e hijo de Willian de Valence, al contrario que su padre pasó toda su vida en Inglaterra, tuvo dos hermanos varones mayores que él, por lo que su vida transcurrió los primeros años sin mucha relevancia hasta que la muerte del primogénito John de Valence (fallecido en enero de 1277) y de William de Valence (muerto el 16 junio de 1282, en la batalla de *Llandeilo Far* en Gales) le llevó a convertirse en el heredero del título y de las propiedades.

Participó a favor de Eduardo I en las guerras flamencas contra Francia, estuvo muy vinculado en la guerra de independencia escocesa y combatió en la batalla de *Methven*, en la batalla de *Glen Trool* y en la de la colina de *Loudon Hill* contra el pretendiente al trono escoces Robert de Bruce en la que salió Aymar de Valence derrotado.



En 1314 fue nombrado por Eduardo II de Inglaterra Teniente de Escocia, combatiendo en la batalla de *Bannockburn* donde la abrumadora victoria escocesa obligó a una retirada vergonzosa de los ingleses y en la cual los escoceses obtuvieron su independencia.

El 24 de junio de 1324, Aymer de Valence falleció durante una misión diplomática en Picardía (Francia), al igual que su padre fue enterrado en la Abadía de Westminster.

Esta pequeña biografía de los señores de *Valence*, nos debe llevar a pensar que el equívoco no desmerece en absoluto el prestigio del reino de Valencia, pues la confusión heráldica producida, es con una casa y linaje sin parangón, con una dinastía de reyes y grandes hombres que con dificultad puede superarse en prestigio y relevancia.

Compartir el nombre de *Valencia-Valence*, fue sin duda lo que produjo el error de, en vez de representar las armas del reino de Valencia, se plasmaran las de una dinastía de francos que llegaron a ser reyes, y familiares de estos. Craso error en honor a la verdad y más si hubo supervisión heráldica.

Alguien, podría pensar en la poca «relevancia» de la que gozaba el reino de Valencia a nivel europeo para que un heraldo o funcionario de armas de turno, encargado de reconocer e identificar las armas de cada estado, en unas obras¹⁹ de tamaño envergadura para la época, no supiera o no se acordara de cómo eran dichas armas. A mi modo de ver, y como decía al principio de estas páginas, no resulta extraño con los pocos medios al alcance y la gran cantidad de blasones existentes en la Europa de los siglos XV y XVI.

Es evidente que en estos casos aquí vistos existe una confusión, pero en ningún caso hay una omisión (*aunque conviene decir en honor a la verdad, que en algunos casos sí las hay*), pues el reino de Valencia aparece en su lugar protocolario correspondiente.

No hay menosprecio en la atribución errónea para el reino de Valencia, pues la heráldica de la casa franca, es de las de más abo-lengo que pudiera merecer el reino de Valencia. Pues la dignidad de la casa *Lusignan* y concretamente de los señores de *Valence*, son sin

¹⁹ Me refiero a todas las expuestas en este estudio datadas entre los siglos XV y XVI.



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

lugar a dudas del más alto estatus social alcanzable en la época y que por tanto adorna y enaltece la dignidad que merece heráldicamente hablando el reino de Valencia.

Las armas de los señores de *Valence*, son las que se confundieron con las del reino de Valencia, que lucía²⁰ unas armas en losange coronado con palos de oro y gules. Y no con un burelado de plata y azur, y «*merletas*» de gules.

Este error de atribución (de algún «*heraldo*» al trabucar las heráldicas de dos realidades diferentes con el mismo nombre), se mantuvo en el tiempo y de alguna manera este equivoco pasó desapercibido y se transmitió a otros copistas, artistas y heraldos... aunque afortunadamente, tuvo poco recorrido y ha quedado como una deliciosa anécdota heráldica.

EL PODER DE LOS SEÑORES DE «VALENCE»: INFLUENCIA, PRESTIGIO, LUJO Y RIQUEZAS



Sello extraído de la obra de Howard de Walden titulada: «Some feudal lords and their seals». «Seal of Aymer de Valence, 2nd Earl of Pembroke». 1904, Pág. 22.

El poder y prestigio que poseyeron los señores de *Valence*, es difícil de imaginar, aunque aquí hemos hecho una pequeña mención del origen noble de su familia, de con quien estuvieron emparentados, de cómo ascendieron rápidamente gracias a sus relaciones y en qué hechos se vieron involucrados. Fueron además embajadores, diplomáticos, confidentes de reyes, hábiles consejeros palatinos, hombres de armas y destacados comandantes en el campo de bata-

²⁰ Hacer mención de la existencia alternativa de la otra heráldica con la que se suele representar al reino de Valencia, es anterior a las armas paladas de Aragón y hace referencia a una ciudad amurallada sobre las aguas fluviales del Turia. Es muy frecuente observar esta otra heráldica privativa de la ciudad y reino de Valencia en armoriales, frontispicios, cartelas y obras de diversa naturaleza e índole.



lla. Amasaron una importante influencia y poder y parte de sus vestigios nos han llegado a nuestros días.

Controlaron una importante línea defensiva entre las que destacan las fortificaciones de: el castillo de Pembroke, el de Goodrich, el de Haverfordwest y el de Sutton Valence, que en el siglo XIV mantenía Aymer de Valence.

El castillo de Sutton pasó a poder de William de Valence cuando su anterior propietario, Simón V de Montfort el conde VI de Leicer, cayó en combate en la batalla de Evesham en 1265. La enemistad que mantenía con el rey Enrique III de Inglaterra, favoreció que todas sus propiedades fueran confiscadas por la corona y estas fueran entregadas a William, el hermanastro franco del rey.

A partir de este momento, el castillo de Sutton pasó a conocerse como el castillo de «*Sutton Valence*», lugar que propició el establecimiento de una pequeña aldea cercana a la fortificación (circunstancia muy común en la Edad Media) que actualmente es una localidad que recibe el nombre del castillo, «*Sutton Valence*», en el condado de Kent, cercana a las ciudades de Dover y Maidstone en 2016 contaba aproximadamente con unos 1500 habitantes.

En la actualidad, en el «*Portable Antiquities Schema*» (PAS), que es un programa de recuperación de objetos de interés arqueológico encontrados de forma casual o premeditada por buscadores aficionados mediante detectores de metales (que en Reino Unido está regulado y permitido su uso), tiene catalogados una serie de pinjantes o jaeces decorativos de caballería que muestra las armas de los señores de *Valence*. Algunos de ellos encontrados cerca de castillos o fortificaciones que estuvieron conectadas con los condes de Pembroke. Como es el caso del castillo de Carew.

Estas piezas, se realizaban con un solo objeto, el decorativo y ornamental y mostraban en su caso el poder y prestigio de su portador, funcionando como elemento identificativo heráldico de aquellos que los lucían, bien como soldados, bien como sirvientes, bien como personal vinculado a la casa de los condes de *Pembroke* señores de *Valence*. Por lo tanto, eran un símbolo de poder y prestigio que muchos nobles no podían costearse, además de ser superfluo y costoso, dependiendo de la técnica empleada en su fabricación, materiales y cantidad.



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

Lo digno a destacar de los pinjantes de la casa de *Valence*, no es solo la gran cantidad de estas piezas recuperadas²¹ en Inglaterra y Gales, sino la gran belleza de estas piezas elaboradas mayoritariamente en cobre y vivos esmaltes. Otros museos como el «*British Museum*» y el Museo «*Victoria y Alberto*» de Londres, también cuentan entre sus fondos con pinjantes donde aparecen las armas de William y Aymer de Valence, condes de Pembroke.



Pinjantes o jaeces de caballería con las armas de William y Aymer de Valence, I y II condes respectivamente de Pembroke y señores de Valence. El primer pinjante (comenzando por la izquierda) se custodia en el British Museum, esmaltado, está realizado en una aleación de cobre, datado entre c.1290-1324, muestra las armas de los señores de Valence. Posiblemente de Aymer. Signatura de la pieza: PE 1947, 1007.1.

El segundo pinjante fue encontrado en Carew (Gales) y reportado al «Amgueddfa Cymru-National Museum Wales. Portable Antiquities Scheme in Wales»²² (PAS Cymru)» por Steve Richards que lo descubrió. El último pertenece a los fondos del Museo Victoria y Alberto de Londres, y esta datado en la época de Aymer de Valence. RF no. 2010/147 V&A's collections.

²¹ La página web del «Portable Antiquities Scheme (PAS)» [www.finds.org.uk] cataloga un número importante de pinjantes relacionados con la casa de Pembroke señores de Valence: SF-877DA2Z, SFCAA2A6, YORYM-F34C75, SWYOR-500704, SWYOR-4397F5, IOW-711311D, KENT-4ECBC6, OXON-5A7266.

²² *POR SU INTERÉS INSERTO LA INFORMACIÓN DEL PORTAL PAS CYMRU:* (sic) El Esquema de Antigüedades Portátiles (PAS) fomenta el reporte de artículos arqueológicos encontrados por los detectores de metales y otros miembros del público en Inglaterra y Gales que no están cubiertos por la Ley del Tesoro de 1996. Detectores de metales descubren miles de objetos en Gales cada año, incluidos 20-30 artículos declarados como tesoros. PAS hace que los registros de hallazgos sean accesibles al público a través de una base de datos en línea con información sobre más de un millón de objetos.



Otro objeto de ostentación de los condes de Pembroke, es la denominada «*Valence Casket with Valence heraldry*», probablemente mandada fabricar por Aymer de Valence y datada entre 1305-1312, este cofre u osario está bellamente esmaltado (*champlevé*) con los escudos de seis familias relevantes de la época y del entorno de los señores de *Valence*. En el cofre aparecen las armas de Inglaterra anteriores a 1340 (en gules tres leones dorados), la de los duques de «*Dreux*» de Bretaña (ajedrezado de oro y azur, bordadura de gules, sobretodo un cuarto de armiño), Angulema (en oro losanjado de gules), Brabante (en sable león de oro rampante), *Lacy* (en oro león rampante purpura) y *Valence* (burelado de plata y azur, orla de «*marteletes*» de gules).



La «caja Valence» (1305-1312) demuestra la gran importancia de la heráldica que comenzó a expandirse en el siglo xiii y el desarrollo de la orfebrería gracias al perfeccionamiento de las técnicas de esmaltado. El patrón repite seis escudos de armas, los de las familias Valence, Bretaña, Angulema, Brabante y Lacy junto a las armas reales inglesas. Fue realizada para Aymer de Valence, conde de Pembroke. A la derecha, detalle de los blasones representados figurando el de Valence en el centro. La denominada «Valence Casket with Valence heraldry» se encuentra en el «Victoria & Albert Museum» de Londres, núm localización 4-1865. «Galería Medieval & Renaissance, Room 9, The Dorothy and Michael Hintze Gallery», datada en c1296. © «Victoria & Albert Museum».

Tanto William como su hijo Aymer, fueron enterrados en la Abadía de Westminster, en unos majestuosos sepulcros góticos bellamente labrados y decorados en consonancia con su prestigio, poder, posición y relevancia.

El sepulcro de William de Valence, es una tumba de madera policromada con esmaltes al estilo «*champlevé*», donde aparece sobre la tapa la efigie idealizada de William. En el sepulcro aparece su heráldica sobre su escudo de cometa de tendencias franco norman-



PERE MARTÍ I MARTÍNEZ

das y en pequeños escudos sobre su cuerpo a modo de pinjantes o insignias prendidas sobre sus vestiduras, las armas de Inglaterra figuran en la base del sepulcro.



Detalle del sepulcro de William de Valence extraído de la obra de Frederick Herbert Crossley «English Church Monuments AD 1150-1550». Londres. BT Bassford (1921).



A la izquierda lámina del sepulcro de Aymer de Valence, II conde de Pembroke en la Abadía de Westminster. Ilustración de prueba para una publicación no identificada. Aguafuerte y grabado sobre lomo atribuido a Edward Blore, 1825. Número de lámina 1880,0911.1157. © «British Museum». A la derecha detalle del sepulcro en la actualidad, donde se muestra la efigie del conde con dosel arriba; un león a sus pies.



Y estas fueron las armas... que se confundieron con las del reino de Valencia.

BIBLIOGRAFÍA

- Artículo sobre la historia de los «*Pembroke Earls*». *Encyclopedia Britannica*. Volumen 21 (11.º edición) de 1911. Cambridge Prensa universitaria. pp. 78 y ss.
- BOUTELL, C.: «*Heraldry Historical & Popular*». Londres, 1863.
- COKAYNE, G. E.: «*Complete Peerage of England, Scotland, Ireland, Great Britain, and the United Kingdom, extant, extinct, o dormant*». Gloucester: Un Sutton, 1982. Varios volúmenes, (Vol. X)
- CROSSLEY HERBERT, F. (1921): «*English church monuments A. D. 1150-1550*», London: B. T. Batsford. 1921.
- FOSTER, J.: «*Some Feudal Coats of Arms and Others*». J. Parker & Co. Londres. 1902.
- FRYER COOPER, A.: «*Wooden Monumental Effigies in England and Wales*». Publisher: Elliot Stock. 1909.
- GOUGH, R.: «*Sepulchral Monuments in Great Britain: applied to illustrate the history of families, manners, habits and arts, at the different periods from the Norman conquest to the seventeenth century : with introductory observations*». Volumen I. Edited by T. Payne & son. Londres. 1786.
- PHILLIPS, J. R. S.: «*Aymer de Valence: Earl of Pembroke 1307-1324. Baronial Politics in the Reign of Edward II*». Editorial OUP Oxford, 1972.
- L'ANSON M., W.: «*Yorkshire Archaeological Journal. Volumen 28. Yorkshire Archaeological Society*». 1926.
- STOTHARD, C. A.: «*The monumental effigies of Great Britain: selected from our cathedrals and churches for the purpose of bringing together, and preserving correct representations of the best historical illustrations extant, from the Norman conquest to the reign of Henry the Eighth // By C. A. Stothard*». Printed by J. M'Creery, Black Horse Court, for the author: And to be had of him, 28, Newman Street; John Murray, Albemarle Street; and all booksellers, London: 1817 [-1832].
- WEDLAKE BRAYLEY, E.: «*The history and Antiquities of the Abbey Church of St Peter*». Volumen II. Londres, 1823.

Elenco
de Grandezas y
Títulos Nobiliarios
Españoles
2018



Edición 2018
HIDALGUÍA
HIDALGOS
DE ESPAÑA

